

Mehrsprachigkeit – was ist das?

Definitionen:

„In der Sprachwissenschaft wird ein Kind als mehrsprachig beschrieben, wenn es zwei oder mehr Sprachen täglich als Mittel der sprachlichen Kommunikation einsetzt, wobei der Wechsel von einer Sprache in die andere ohne Probleme gelingt.“ (Günther u. Günther, 2007, S. 59)

„Als mehrsprachig gilt in der internationalen Fachliteratur, wer mehr als eine Sprache versteht und verwendet.“ (Scharff Rethfeldt 2018, S. 16)

Mehrsprachigkeit – Erwerbstypen

Erstspracherwerb (L1, S1 oder DaM)

Doppelter (simultaner) Erstspracherwerb (2L1)

Sukzessiver Spracherwerb (L2, S2):

- Früher Zweitspracherwerb (Start zwischen 2. u. 4. Geburtstag)
- Später kindlicher Zweitspracherwerb (DaZ)
- Fremdsprache im Unterricht (DaF)

→ vielfältige „Spracherwerbsszenarien“!

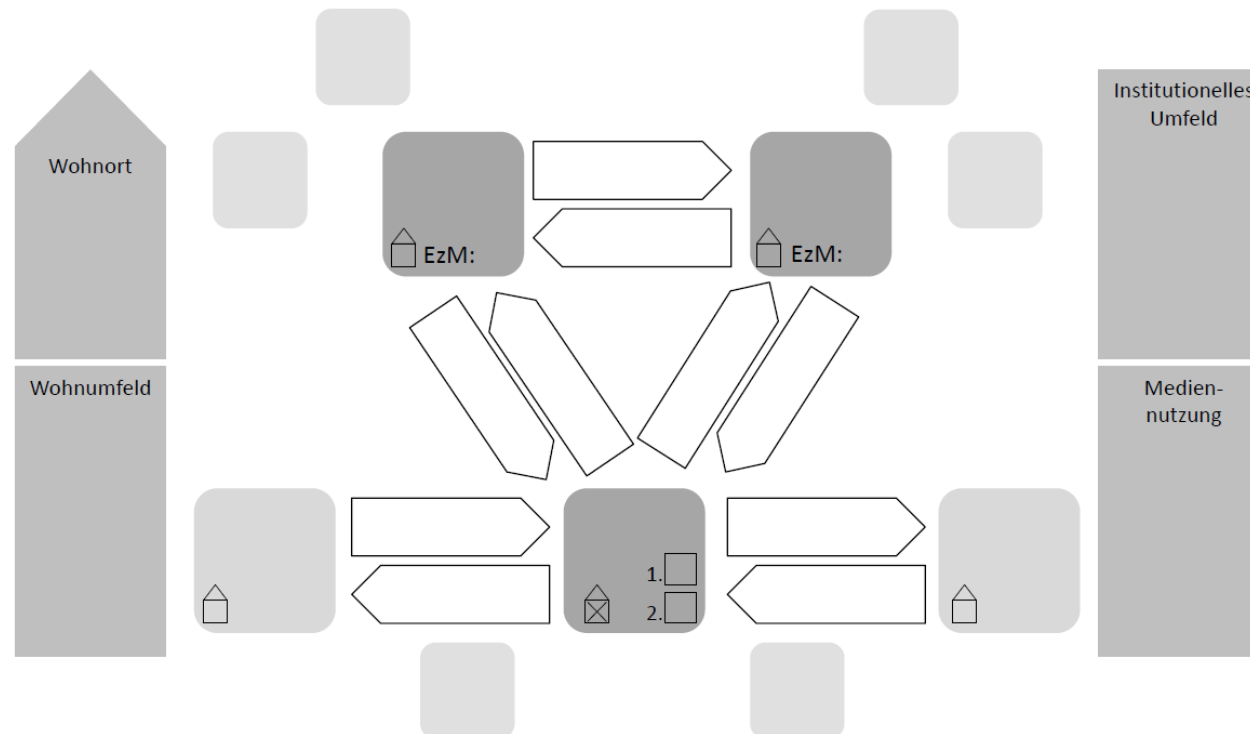
Mehrsprachen-Kontexte

Mehrsprachen-Kontext von _____ im Alter von _____ bis _____ Jahren

Datum: _____

Typus: eher multilingual eher monolingual

Interviewpartner: _____
Interviewsprache: _____



Verändert sich der Sprachgebrauch in der Öffentlichkeit? eher nein Anpassung an sprachliches Umfeld © Ritterfeld & Lüke, 2011

Mehrsprachigkeit – ein Kinderrecht!

Artikel 30

Minderheiten sollen geschützt werden.

Wenn du zu einer **Minderheit** gehörst,
dürft ihr eure Sprache sprechen.

Und mit euren Regeln und **Bräuchen** leben.

Deine Familie soll so leben können,
wie sie es möchte.



Quelle: https://www.awo.org/sites/default/files/2019-07/AWO_UN_Kinderrechte_Leichte%20sprache_Ansicht.pdf

Mehrsprachigkeitsoffene Bildung – ein Kinderrecht!

Dementsprechend legt auch die UN-Konvention für Kinderrechte (von Deutschland 1992 ratifiziert) in Artikel 29 fest:

Die Vertragsstaaten stimmen darin überein, dass die Bildung des Kindes darauf gerichtet sein muss, [...] dem Kind Achtung vor seinen Eltern, seiner kulturellen Identität, seiner Sprache und seinen kulturellen Werten, den nationalen Werten des Landes, in dem es lebt, und gegebenenfalls des Landes, aus dem es stammt, sowie vor anderen Kulturen als der eigenen zu vermitteln.

Quelle: <https://www.kindergartenpaedagogik.de/fachartikel/bildungsbereiche-erziehungsfelder/sprache-fremdsprachen-literacy-kommunikation/unsere-kinder-und-ihre-sprachen-huerden-beduerfnisse-und-chancen>

Mehrsprachigkeit – Quersprachigkeit

Quersprachigkeit oder Translanguaging

bezeichnet den **dynamischen Gebrauch von Sprachen**.

Es geht um Sprachpraktiken, die sprachübergreifend genutzt werden.

→ „**Sprachenübergreifendes Handeln**“

Sprachen werden gemischt und es wird fließend hin- und hergewechselt. Das erfordert „quersprachige Lernräume“.

Wortschatz bei mehrsprachigen Kindern

...verteilt sich über mehrere Sprachen!

Wortschatzerwerb startet, wenn ein Kind Wörter im Lautstrom erkennt.

Wortschatzerwerb erfolgt in mehreren Schritten.

Video: Spracherwerb einfach erklärt 1

abrufen unter:

<https://vimeo.com/400896804>

Wortschatzerwerb

1. Erleben und hören

2. Wiedererkennen

3. Selbst produzieren

Wortschatzanalyse

Nomen	Verben	Adjektive	andere Wörter

Video: Der Frosch fängt eine Fliege

abrufen unter:

<https://vimeo.com/446788823/a411caf345>

Der Frosch fängt eine Fliege

Auf einer grünen Wiese sitzt ein Frosch.

Er wartet auf eine Fliege.

‘Ich fresse gerne Fliegen!’

Da fliegt eine Fliege vorbei.

‘Summ, summ, summ, summ,...’

Und schnapp - hat er sie geschnappt.

Hinweise

- Portfolio-Seiten ähnlich wie Mehrsprachen-Kontexte, aber farbig:
<https://www.lakossachsen.de/lakos-materialien-1/mehrsprachen-portfolio-sprachenwelt/>
- Katalog Mehrsprachige Kinderbücher:
<http://www.edition-bilibri.com/gemeinschaftsbroschuere/>
- Buch über Geschichtensäckchen:
<https://www.buhv.de/Sprachfoerderung-mit-Geschichtensaekchen-3-6/20859>

Literatur

Scharff Rethfeldt, W. (2018). **Viele Sprachen sprechen**. Kindergarten heute 6/2018, Seite 16-18.
Verfügbar unter: <https://www.herder.de/kiga-heute/fachmagazin/archiv/2018-48-jg/6-7-2018/viele-sprachen-sprechen-bedeutung-von-mehrsprachigkeit-fuer-die-sprachentwicklung/>

Panagiotopoulou, Argyro (2016):

Mehrsprachigkeit in der Kindheit. Perspektiven für die frühpädagogische Praxis.

DJI München. Verfügbar unter:

<https://www.weiterbildungsinitiative.de/publikationen/detail/mehrsprachigkeit-in-der-kindheit>

(nach unten scrollen!)